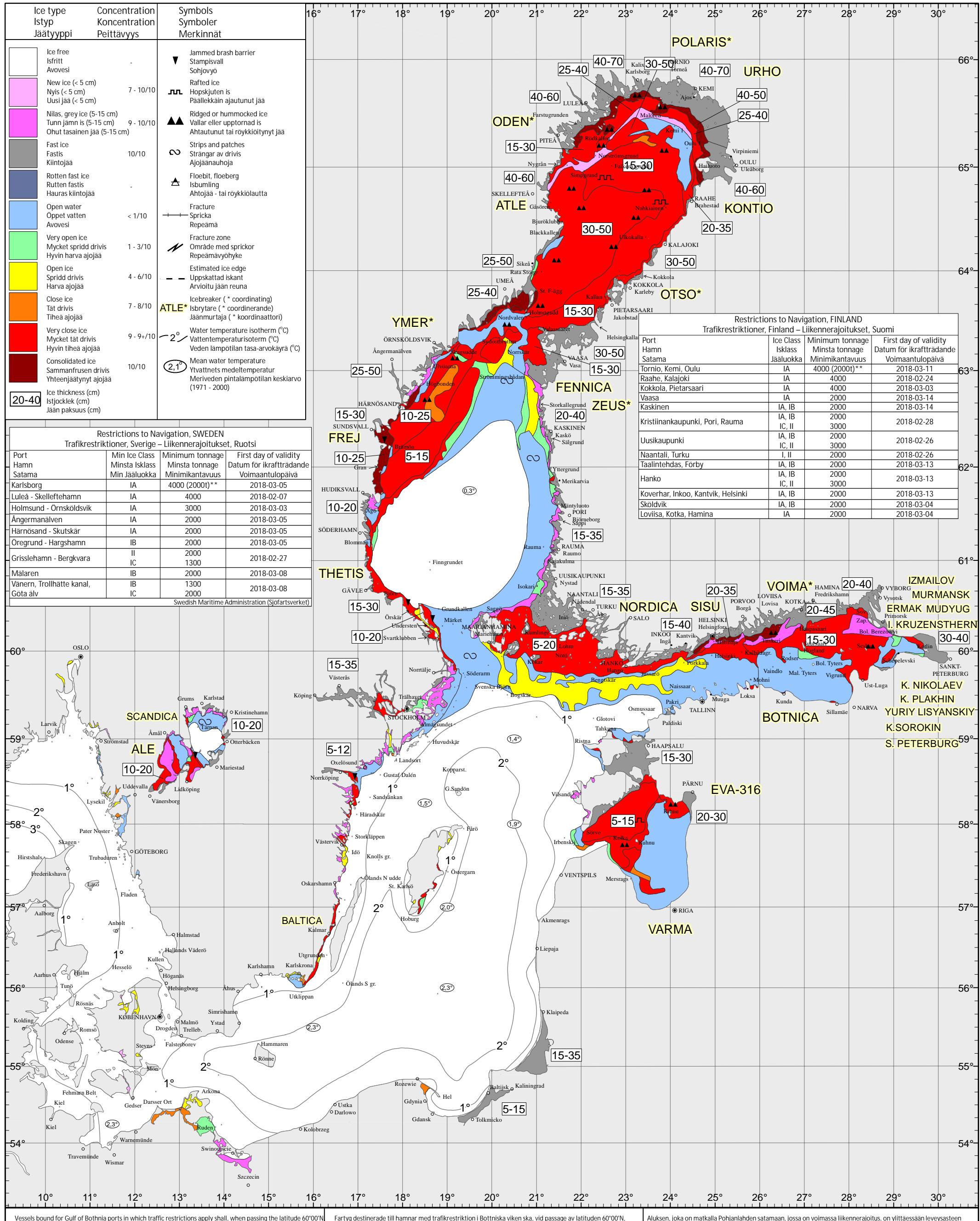


ICE CHART

Iskarta - Jääkartta

2018-03-14

No. 105



Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 NM before Nordvalen lighthouse.

The traffic separation schemes in the Quark and Gulf of Finland, south of Kalbädagrund, are temporarily out of use.

The transit traffic west of Holmöarna is temporarily prohibited. Kalmarsund and Öregrundsgrepen: Transit traffic for low powered vessels is not recommended.

**Minimum cargo per port

Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.

Fartyg destinerade till hamnar i Bottenviken ska 20 nautiska mil före Nordvalen rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Trafiksepareringssystemen i Norra Kvarken och Finska Viken, söder om Kalbädagrund, är tillfälligt ur bruk.

Transittrafiken väster om Holmöarna är tillfälligt förbjuden. Kalmarsund och Öregrundsgrepen: Genomfartstrafik avrådes för maskinsvaga fartyg.

Aliuksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on lyttääessaan leveysasteen 60°00'N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanalilla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100.

Aliuksen, joka on matkalla Perameran satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa ilmoittaudutava Bothnia VTS:lle VHF-kanalilla 67.

Reittijakojärjestelmät Merenkulkussa ja Suomenlahdella, Kalbädagrundin eteläpuolella, ovat tilapäisesti poissa käytöstä.

Kaukkulukulijenne Holmöarnan länsipuolitse on tilapäisesti kielletty. Kalmarsund ja Öregrundsgrepen: Läpikuulikuljennetta ei suositella heikkoihoin silloin aluksille.

**Lastbegränsning per hamn.

RESTRICTIONS TO NAVIGATION – TRAFIKRESTRIKTIONER – LIIKENNERAJOITUKSET

FINLAND – FINLAND – SUOMI			
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Deadweight Dödvikt Kantavuus	First day of validity Datum för ikrafträdande Voimaantulopäivä
Tornio, Kemi, Oulu	IA	4000 (2000t)**	11.3.2018
Raahe, Kalajoki	IA	4000	24.2.2018
Kokkola, Pietarsaari	IA	4000	3.3.2018
Vaasa	IA	2000	14.3.2018
Kaskinen	IA, IB	2000	14.3.2018
Kristiinankaupunki, Pori, Rauma	IA, IB IC, II	2000 3000	28.2.2018
Uusikaupunki	IA, IB IC, II	2000 3000	26.2.2018
Naantali, Turku	I, II	2000	26.2.2018
Taalintehtdas, Förby	IA, IB	2000	13.3.2018
Hanko	IA, IB IC, II	2000 3000	13.3.2018
Koverhar, Inkoo, Kantvik, Helsinki	IA, IB	2000	13.3.2018
Sköldvik	IA, IB	2000	4.3.2018
Loviisa, Kotka, Hamina	IA	2000	4.3.2018
Saimaan kanava on suljettu liikenteeltä 1. tammikuuta 2018 alkaen. Saima kanal är stängd för trafik fr.o.m. den 1 januari 2018. The Saimaa Canal was closed for traffic from 1 st of January 2018.			
SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI			
Port Hamn Satama	Ice class Isklass Jääluokka	Deadweight Dödvikt Kantavuus	First day of validity Datum för ikrafträdande Voimaantulopäivä
Karlsborg	IA	4000 (2000t)**	5.3.2018
Luleå, Haraholmen, Skelleftehamn	IA	4000	7.2.2018
Holmsund, Rundvik, Husum, Örnsköldsvik,	IA	3000	3.3.2018
Ångermanälven, Härnösand, Söräker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund	IA	2000	5.3.2018
Söderhamn	IA	2000	28.2.2018
Orrskär, Norrsundet, Gävle, Skutskär	IA	2000	5.3.2018
Öregrund, Hargshamn, Hallstavik	IA, IB	2000	5.3.2018
Grisslehamn	I II	1300 2000	27.2.2018
Mälaren	IA, IB	2000	8.3.2018
Vänern, Trollhättekanal, Göta älv	IA, IB IC	1300 2000	8.3.2018
Kappelskär, Stockholm, Nynäshamn, Södertälje, Oxelösund, Norrköping, Västervik, Oskarshamn, Mönsterås, Kalmar, Bergkvara, Degerhamn	I II	1300 2000	27.2.2018
DENMARK – DANMARK – TANSKA			
–	–	–	–
RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ			
Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing the latitude 60°00'N, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 78. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.	Fartyg destinerade till hamnar med trafikrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00'N, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 78 eller per telefon +46 31 699 100.	Fartyg destinerade till hamnar i Bottenviken ska 20 nautiska mil före Nordvalen rapportera till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.	Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa liikennerajoitus, on ylittäässään leveysasteen 60°00'N tehtävä talviilkkeneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 78 tai puhelimitse +46 31 699 100. Aluksen, joka on matkalla Perämeren satamaan, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa ilmoittauduttava Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.
Vessels bound for ports in the Bay of Bothnia shall report to Bothnia VTS on VHF channel 67 20 NM before Nordvalen lighthouse.	Trafiksepareringssystemen i Norra Kvarken och på Finska viken, söder om Kalbådagrund är tillfälligt ur bruk.	Transittrafiken väster om Holmöarna är tillfälligt förbjuden.	Reittijakojärjestelmät Merenkulkussa ja Suomenlahdella, Kalbådagrundin eteläpuolella ovat tilapäisesti poissa käytöstä.
The traffic separation schemes in the Quark and Gulf of Finland, south of Kalbådagrund are temporarily out of use.			Kauttakulkuliikenne Holmöarnan länsipuolitse on tilapäisesti kielletty.
The transit traffic west of Holmöarna is temporarily prohibited.			
** Minimum cargo per port.		** Lastbegränsning per hamn.	** Lastirajoitus satamaa kohden.